

How to Become a Confident Japanese Speaker



A Free e-Book by Hanako

www.japanesebyhanako.com Copyright 2018 - All Rights Reserved – Japanese with Hanako

も く じ

目次 - Table of Contents

Chapter 1 -日本語を話せるようになるために必要な5つのこと	3
Five Steps to Becoming a Confident Japanese Speaker	3
Chapter 2 – 2つのタイプの日本語学習者	4
The Two Types of Japanese Learners	4
Chapter 3 – 日本語と英語とスペイン語	8
Japanese, English, and Spanish	8
Chapter 4 – 日本語勉強の目的	12
The Goal of Learning Japanese	12
Chapter 5 – 日本語初心者の方へ	14
Dear Beginning Japanese Learners	14
Chapter 6 -日本語中級者の方へ	16
Dear Intermediate Japanese Learners	16
Chapter 7 -日本語上級者の方へ	19
Dear Advanced Japanese Learners	19
Chapter 8 – 日本の文化を知ること	21
Knowing Japanese Culture	21
Chapter 9 –日本語を勉強したらなぜ得か？	23
Why Is It So Beneficial to Learn Japanese?	23
Chapter 10 – 継続は力なり	26
Persistence Pays Off	26

Chapter 1 -日本語を話せるようになるために必要な5つのこと

Five Steps to Becoming a Confident Japanese Speaker

わたし ^{かんが} える ^{にほんごべんきょう} 日本語勉強 ^{ひつよう} に必要なこと5つは ^い 以下の ^か 通りです。
The five tips I think important to learn Japanese are as follows.

- 1) ^{にほんごぶんぽう} 日本語文法の ^{きほん} 基本は ^{べんきょう} 勉強すること
Learn Basic Japanese Grammar
- 2) ^{にほんじん} 日本人の ^{れんしゅうあいて} 練習相手の ^{えいご} 英語の ^{せんせい} 先生にならないこと
Don't become just an English teacher for your Japanese language partners
- 3) ^{にほんごべんきょう} 日本語勉強の ^{もくてき} 目的をはっきりさせること
Have a clear goal to learn Japanese
- 4) ^{にほん} 日本の ^{ぶんか} 文化を ^し 知ること
Know Japanese culture
- 5) ^{けいぞく} 「継続は ^{ちから} 力なり」
Persistence pays off

どう ^{おも} 思いますか？
What do you think?

まずは ^{わたし} 私 ^あ が ^{にほんごがくしゅうしゃ} 会ったことがある日本語学習者 ^{はな} についてお話をさせてください。

First, let me tell you about the Japanese learners whom I have met.

- (A) ^{にほんご} 日本語が ^{はな} 話せない ^{にほんごがくしゅうしゃ} 日本語学習者
Japanese learners who can't speak Japanese
- (B) ^{にほんご} 日本語が ^{はな} 話せる ^{にほんごがくしゅうしゃ} 日本語学習者
Japanese learners who can speak Japanese

Chapter 2 – 2つのタイプの日本語学習者

The Two Types of Japanese Learners

A. 私^{わたし}が会^あった日本語^{にほんご}が話^{はな}せない日本語^{にほんご}学習^{がくしゅう}者^{しゃ} Japanese learners I met who can't speak Japanese

- だいたい日本^{にほん}に10年^{ねん}以上^す住^すんでいる。
Typically, living in Japan more than ten years.
- 日本^{にほん}に住^すんでいても、六本木^{ろっぽんぎ}に行^いけば英語^{えいご}を話^{はな}す友達^{ともだち}ができるので、日本語^{にほんご}は必要^{ひつよう}ない。
They don't need to speak Japanese to make friends since they can find English-speaking friends in Roppongi.
- 家族^{かぞく}に日本人^{にほんじん}（親^{おや}、妻^{つま}、夫^{おと}）が居^いるから自然^{しぜん}に日本語^{にほんご}ができるようになる、と思^{おも}ったら、何年^{なんねん}経^{はな}っても話^{はな}せるようにならない。
They expected to be fluent Japanese speakers since their family members are Japanese, however after years and years, they are still not able to speak Japanese.
- 日本人^{にほんじん}の友達^{ともだち}は居^いるが、なぜか英語^{えいご}の先生^{せんせい}にされてしまう。日本人^{にほんじん}の奥^{おく}さん^{おく}の英語^{えいご}がど
んどん上^{じょうず}手^ずになっていく。
They have Japanese friends, though, they end up being an English teacher to them. His Japanese wife's English is always improving.
- 子供^{こども}は英語^{えいご}を話^{はな}せず、自分^{じぶん}は日本語^{にほんご}を話^{はな}せないの^ので会^{かい}話^わができなくな^いってしまった。奥^{おく}
さん^{さん}が二人^{ふたり}の通^{つう}訳^{やく}をする。
They don't speak Japanese and their kids don't speak English, so it becomes impossible to have conversations. The wife is the translator.
- 大人^{おとな}にな^なってから語^ご学^{がく}をマ^まス^すターするの^のは無^む理^りだ、と^いう。
They say it's impossible to master a language in adulthood.
- 文^{ぶん}法^{ぽう}を勉^{べん}強^{きやう}するの^のは大^{たい}変^{へん}な^なので、動^{どう}詞^し活^{かつ}用^{よう}など^{など}は学^{まな}ばず、決^まったフ^ふレーズ^{れいず}をそのま
ま覚^{おぼ}える。
It's difficult for them to study grammar, so rather than learning things like how to conjugate verbs, they simply memorize set phrases.

B. 私^{わたし}が^あ会^にった^{ほん}日本語^ごが^{はな}話^にせる^{がくしゅうしや}日本語^に学^{ほん}習^ご者^{がくしゅうしや}
Japanese learners I met who can speak Japanese

- 日本^{にほん}に1度^すも住^すんだことがない。行^いったこともないが日本^{にほん}語^ごを勉^{べん}強^{きょう}して1年^{ねん}から2年^{ねん}で私^{わたし}と普通^{ふつう}に日本^{にほん}語^ごを話^{はな}せる。
They have never once lived in Japan. Even though they have never been to Japan, they are able to speak with me normally from only 1 or 2 years of studying Japanese.
- "Genki"や"みんなの日本語"のような文法^{ぶんぽう}の基^き本^{ほん}の勉^{べん}強^{きょう}は終^おわらせている。
They finished learning the basic grammar found in books like "Genki" or "Minna no Nihongo".
- HelloTalk などのアプ^{つか}リを使^{つか}って、日本^{にほん}人^{じん}と友^{とも}達^{だち}になり、勉^{べん}強^{きょう}した日本^{にほん}語^ごを実^じ際^{さい}に使^{つか}ってみる。自^じ分^{ぶん}の日本^{にほん}語^ごのほうが、日本^{にほん}人^{じん}の英^{えい}語^ごより上^{じょう}手^ずなので、英^{えい}語^ごの先^{せん}生^{せい}にされ
ない。
They have made Japanese friends through language exchange apps such as HelloTalk, and actively try to use new grammar they have learned. Their Japanese is better than the average Japanese person's English, so they don't end up just teaching English to their language partners.
- 疑^ぎ問^{もん}に思^{おも}ったことなどは自^じ分^{ぶん}で調^{しら}べるので、ど^にん^ごど^ごん日本^{にほん}語^ごが上^{じょう}達^{たつ}する。日本^{にほん}人^{じん}の友^{とも}達^{だち}もど^にん^ごど^ごん増^ふえる。
They look up words they don't understand, so their Japanese is always improving. They are always making more Japanese friends.

これは私^{わたし}が^あ会^にった^{ほん}日本語^ご学^{がく}習^{しゅう}者^{しや}の例^{れい}なので、も^にち^{ほん}ろ^{ねん}ん日本^{にほん}に10年^{ねん}住^すんで話^{はな}せる人^{ひと}もい
し、奥^{おく}さん^{さん}が日本^{にほん}人^{じん}で日本^{にほん}語^ごを話^{はな}せる人^{ひと}もいます。

These are just some Japanese learners I met. Of course, there are people who have lived in Japan 10 years and are able to speak Japanese, and there are also people who have Japanese wives and can speak Japanese.

しかし、(A)のような日本^{にほん}語^ごが話^{はな}せない外^{がい}国^{こく}人^{じん}の例^{れい}はよ^みく見^みかけます。
But, I often see foreigners like (A) who cannot speak Japanese.

も^にち^{ほん}ろ^{ねん}ん、本^{ほん}人^{じん}が不^ふ満^{まん}がないと^いうのなら、全^{まった}く問^{もん}題^{だい}ありませ^なせん。
Of course, if they themselves have no problem with that, there is nothing wrong.

でも住^すんでい^にれば、日本^{にほん}語^ごを話^{はな}せないと不^ふ便^{べん}なこともあ^ふるので、不^ふ満^{まん}を持^もちます。
However, if they live in Japan, it's inconvenient if they can't speak Japanese, so they can become frustrated.

わたし きほん ぶんぽう しゅうとく にほんご じょうたつ おも
私は基本の文法を習得しなければ、日本語は上達しないと思います。
I think it's impossible to improve your level of Japanese without learning fundamental grammar.

おとな にほんじん あか にほんご おぼ おぼ い
大人になってから、”日本人の赤ちゃんが日本語を覚えるように覚えていく。”と言うのは、
無理だと思います。
I think it's impossible for an adult to learn Japanese like a Japanese baby would.

にほんじん どうしかつよう にほんご はな じん
日本人は動詞活用のルールなど全くわからずに日本語を話している人がほとんどです。
Most Japanese people speak Japanese without understanding all the rules surrounding things
like verb conjugation.

わたし げんごがくしゃ どうして あか おとな お
私は言語学者ではないので、どうして赤ちゃんにできることが、大人にできないのかは分かり
ません。
I am not linguist, so I don't know why adults can't do what babies are doing.

だけど、0歳から日本に住んでいればできることは、20歳から30歳まで住んだ外国人はで
きないことだけは知っています。
However, I just know that people who live in Japan from when they are 20 to 30 years old can't
do what 0-year-old babies can do.

あか いがい あきら ぶんぽう にほんご しゅうとく
赤ちゃん以外のみなさん、諦めて文法からしっかり日本語を習得しましょうね！
So everyone but babies, let's all learn Japanese starting with basic Japanese grammar, without
having those hopeless baby language beliefs.

1) にほんご ぶんぽう きほん べんきょう Learn Basic Japanese Grammar

そうしなければ、にほんじん ともだち つく
Otherwise, even if you make Japanese friends,

2) にほんじん えいご せんせい つか You'll become their English teacher

そして、日本にいくら住んでも、家族が日本人でも、日本語が話せるようにならず、
日本人の奥さんの英語が上手になっていきます。
And, even if you live in Japan, even if your family members are Japanese, you would
not be able to speak Japanese while your Japanese wife's English gets better and
better.

にほんのことわざに、「いそがばまわ^いれ」というものがあります。
There is a Japanese proverb, “Isogaba maware” (More haste, less speed).

ぶんぽう^{ふんぽう} べんきょう^{べんきょう}することは、とおまわ^{とおまわ}み^みに見えるかもしれないけど、けっきょく^{けっきょく}結局はそれがにほんご^{にほんご}
しゅうとく^{しゅうとく} いちばん^{いちばん} ちかみち^{ちかみち}
習得の一番の近道なのです。

It may look like it will take a long time to study grammar, however, it will definitely be more effective in mastering Japanese in the end.

はなこ^{はなこ}花子のレッスンでは、ビギナーコースは、「げんき^{げんき}1」テキストブック、ちゅうきゅう^{ちゅうきゅう}中級コースでは、「げんき^{げんき}2」テキストブックをつか^{つか}っています。
I teach a beginning Japanese course using the “Genki 1” textbook and an intermediate course using the “Genki 2” textbook.

さいてい^{さいてい}最低このレベルのテキストブックはべんきょう^{べんきょう}勉強しましょう。
Let's at the very least study these level of textbooks.

くわ^{くわ}詳しいことは、www.japanesebyhanako.com まで！

どうしてでしょうか？

Why is that?

やはり英語とスペイン語は言葉の語源が近いのに比べて、日本語は英語やスペイン語とは遠い言語だからではないかと思うのです。

In my opinion, it's because English and Spanish share closer origins compared to something like English and Japanese.

もちろん、スペイン語を話せるメキシコ系アメリカ人の子供達は努力をしていると思います。Of course, I believe those Mexican American kids who speak Spanish put in the effort.

だけど、日系アメリカ人の子供達も努力してるのに、挫折していきます。

However, Japanese American kids also make an effort to learn Japanese, but many of them give up.

また、語学の得意、不得意もあると思います。

Also, some people are just naturally skilled in language acquisition while others are not.

私の妹は、スペイン人のダニエルと結婚しました。

My sister married a Spanish guy, Daniel.

お姉ちゃんのエレンちゃんは、10歳までスペインに住んで、4年前に日本に引っ越しました。

Their oldest daughter, Ellen, had lived in Spain until she was ten years old, and then moved to Japan four years ago.

住みはじめた時は、読み書きに苦労しましたが、本人の努力もあり、今では他の日本人の子供達のように読み書きもできます。

When she started living in Japan, she struggled to read and write Japanese, however, now she can do these things just like other Japanese children thanks to her effort.

しかし、彼女には不満があります。彼女は日本の学校の科目の英語が得意なのですが、日本人の同級生たちにはエレンちゃんはスペイン語ができるから英語もできて当たり前だと思われるからです。

However, she still has a frustration. She gets good grades in her English class, but her classmates think that because she can speak Spanish, it's natural that she speaks English too.

彼女は英語を家で一生懸命勉強しています。

She puts in a lot of effort studying English at home.

だから、英語^{えいご}ができるからってスペイン語^ごができる、と思われ^{おも}たくないことはよくわかります。

So, I understand how Spanish speakers don't like that people think it's easy for them to master English and vice versa.

しかし、確率的^{かくりつてき}に言う^いと、やっぱり英語^{えいご}ースペイン語^ごの方が学^はびやすいのは確^{たし}かだと思^{おも}います。

However, it is true that it's easier for Spanish speakers than Japanese speakers to master English.

一方^{ほう}、エレンちゃん^{いもうと}の妹^{いもうと}、アンドレアちゃん^{にほんご}は日本語^ごはできるけれど、スペイン語^ごが話^はせません。

On the other hand, Ellen's younger sister, Andrea, speaks Japanese, though she can't speak Spanish.

日本語^{にほんご}を勉^{べん}強^{きやう}しているお父^{とう}さんのダニエル^{ねえ}は、お姉^{ねえ}ちゃんのエレンちゃん^ごとはスペイン語^ごで会^{かい}話^わができるのに、アンドレアちゃん^{かい}とは会^{かい}話^わができませんでした。

Their dad, Daniel, who is still learning Japanese, is able to communicate with Ellen, but can't communicate with Andrea in Spanish.

アンドレアちゃん^{さい}は4歳^{とき}の時に日本^{にほん}に来^きたので日本語^{にほんご}は話^はせるのですが、エレンちゃん^{さい}は4歳^{さい}の時^{とき}にはスペイン^{にほんご}で日本語^ごもスペイン語^ごもできました。彼女^{かのじよ}らのお母^{かあ}さん、私^{わたし}の妹^{いもうと}のひろみは、アンドレアちゃん^{りやうほうしぜん}ももちろん両^{りやうほうしぜん}方^{ぜん}自然^{おも}にできるようになると思^{おも}っていたので、お母^{かあ}さん^{ちが}もなんで違^{ちが}うのだらうか、と不思議^{ふしぎ}に思^{おも}ったようです。

Andrea moved to Japan when she was four years old, so she speaks Japanese. When Ellen was four years old, she was able to speak both Japanese and Spanish, so their mom and my sister Hiromi wonder why Andrea can't do as Ellen does and speak both Japanese and Spanish.

語^ご学^{がく}のつながり^{かんが}を考^{かんが}え^{かんが}ると日本^{にほんご}語^ごと英^{えいご}語^ごは遠^{とお}い。

When thinking about the language family tree, Japanese and English are far away.

現^{げん}に、日本^{にほんじん}人は学^{がっこう}校^{ねん}で6年^{にほんご}以上^{べんきやう}日本語^ごを勉^{べん}強^{きやう}する^{にほんじん}のに、ほとんどの日本^{にほんじん}人^{えいご}が英^{えいご}語^ごを話^はせません。

In fact, most Japanese can't speak English even though we learn it for six years at school.

しかし、逆^{ぎやく}に言う^いと、挫折^{ざせつ}する人^{じん}が多い^{おお}からこそ、その中^{なか}で残^{のこ}り続^{つづ}けたら、需^{じゅよう}要^{たか}も高^いいと言う^いことです。

However, we can say that you will shine if you survive this Japanese learning journey since many learners of Japanese give up along the way.

わたしは、語学が得意であろうとなかろうと、母国語が日本語から遠かろうと近かろうと、日本語を勉強する人が日本語勉強サバイバーとなる手伝いをしたいと思っています。

I think I would like to help to increase the number of Japanese learning survivors regardless of if you are good at language acquisition or not, or if your native language is far from or close to Japanese.

Chapter 4 – 日本語勉強の目的

The Goal of Learning Japanese

わたし の スペイン人 の 義理の 弟 と ユーチューブチャンネルを 始めました。
I started my YouTube channel with my Spanish brother-in-law.

Let's see if you can pass JLPT N5 with Daniel
<https://www.youtube.com/watch?v=b2TiltPQAeQ&t=1s>

かれ は 日本 で エンジニア として 仕事 を して いて、毎日 むずかしい、敬語 を 使 った 日本 語 で の やり
取り を して います。
He works as an engineer in Japan using difficult Japanese *keigo* (formal language) every day.

かれ に ほん 語 の 発音 は、外 人 ア ク セ ン ト で す。
His Japanese has a *gaijin* (foreigner) accent.

でも、ちゃんと 働 いて います。
However, he still has a job.

に ほん 語 発音 が 完 璧 で も、日本 で お 金 を 稼 げ ない 外 国 人 も た く さ ん い ま す。
There also many foreigners in Japan who cannot make good money despite having perfect Japanese pronunciation.

に ほん 語 発音 が 完 璧 で、お 金 を 稼 げ て いる 外 国 人 も た く さ ん い ま す け ど ね !
But there are also many foreigners in Japan with perfect accents who do make money!

結 局 は、”あ なた の 日本 語 を 勉 強 す る 目 的 は な ん で す か ?” と い う こ と で す よ ね。
In the end, “What is your goal in learning Japanese?”

あ なた の 日本 語 勉 強 の 目 的 は 何 で す か ?
What is your goal in learning Japanese?

に ほん 人 の 友 達 (彼 氏、 彼 女) を 作 る こ と ?
Is it to make Japanese friends (boyfriend or girlfriend)?

に ほん 語 を 話 す 家 族 と 話 が で き る よ う に な る こ と ?
Is it to be able to talk with your Japanese family?

に ほん に 将 来 住 み た い か ら ?
Because you want to live in Japan in the future?

にほん りゅうがく
日本に留学したい？

You would like to study abroad in Japan?

にほん はたら
日本で働きたい？

You would like to work in Japan?

にほん しょうせつ にほん ご よ
日本の小説を日本語で読みたい？

You would like to read Japanese novels in Japanese?

う じまん
JLPTに受かって自慢したい？

You would like show off how you passed the JLPT?

にほん ご せいゆう
日本語のアニメの声優になりたい？

You would like to become an Japanese-language anime voice actor?

にほん
日本でアイドルになりたい？

You would like to become an idol in Japan?

にほん ご きょうみ
ただ、日本語に興味がある？

You are simply interested in Japanese language?

べんきょう しかた か
あなたのゴールによって、勉強の仕方も変わってきます。

How you study Japanese changes depending on your goal.

にほん ご べんきょう もくてき なに
まずは、日本語勉強の目的は何かをはっきりさせましょう！

Let's first clearly define your Japanese learning goal!

Chapter 5 – 日本語初心者の方へ

Dear Beginning Japanese Learners

このチャプターを見ているということは、みなさんは日本語勉強を始めたばかりだと思えます。

If you are reading this Chapter, I assume you only just started learning Japanese.

まず、ビギナーウィークリーレッスンを見る前に必要なことがあります。

First, before watching my beginner weekly lessons, there is something you must do.

”ひらがなを覚えること” です。

That is, “to memorize Hiragana”.

日本語の文字には3種類あります。

Japanese has three sets of characters.

ひらがな、カタカナ、漢字です。

That would be Hiragana, Katakana, and Kanji.

日本語は、この3つを混ぜたものです。

Japanese sentences are a mix of these three.

例えば、

For example,

ダニエルさんは、スペイン人です。

Daniel is a Spanish.

”さん” ”は” ”です”は、ひらがなです。

さん, は, and です are all Hiragana.

人 は 漢字です。

人 (じん) is Kanji.

ダニエル、スペイン、はカタカナです。

Daniel and スペイン are Katakana.

ひらがなは日本語オリジナルです。

Hiragana is unique to Japanese words.

漢字は、中国から来た文字です。

Kanji came from China.

カタカナは、主に和製英語に使われます。
Katakana is used mainly for loan words, e.g. Japanese English.

ひらがなと漢字の言葉をカタカナにして強調もできます。
Words normally written in Hiragana or Kanji can also be written in Katakana for emphasis.

そして、ビギナーレッスンを見る前にあなたにしてほしいことは、この”ひらがな”を覚えることです。

So, what I would like you to do before watching the beginner lessons is to memorize this “Hiragana”.

私のひらがなビデオもユーチューブにありますし、他のユーチューバーのひらがなビデオを見てもいいです。

My Hiragana videos are also published on YouTube, or you can watch those of other YouTubers.

とにかく、一週間で覚えてください。
Anyway, please memorize Hiragana in one week.

なぜ一週間か、というと、大学で日本語を専攻すると、一週間で覚えられないといけないからです。

The reason why it should be one week is because those studying Japanese at university must memorize it in one week.

日本の6歳の子供たちは、小学校に通い始めたら6ヶ月でひらがなを覚えます。
Japanese six-year-olds have six months to learn Hiragana when they start elementary school.

大人のあなたなら、一週間で覚えられますよね？
Surely you, an adult, can memorize it in one week, right?

それから、ビギナーウィークリーレッスンを始めてください。
Then, please start the “Weekly Lesson for Beginner”.

ひらがなを覚えた人は、カタカナも覚えましょう。
If you have already memorized Hiragana, let's memorize Katakana as well.

Please visit:
www.japanesebyhanako.com

Chapter 6 -日本語中級者の方へ

Dear Intermediate Japanese Learners

まずは、Genki 1、または似たレベルの初級者の勉強を終わらせたみなさん、よく頑張りましたね～！

First of all, congratulations to all those who have completed Genki 1 or level or equivalent!

素晴らしい！

Wonderful!

ひらがなを覚えるのは大変です。
It's hard to memorize Hiragana.

しかもカタカナを覚え、動詞活用を覚え、Genki2 レベルに進める人は、日本語学習者の何%いるのでしょうか？

What percentage of Japanese learners memorize Katakana and verb conjugation and reach Genki 2 level?

そんなあなたたちは、意思が固くて、中途半端なことが嫌いな素敵な人たちだと思います。
I guess you are wonderful people with a strong will to continue what you have started.

いいえ、私は占い師じゃありません。
No, I am not a fortune teller.

だけどあなたが、どれくらいの努力をしたのかがわかります。
However, I do know how much work you have put in to come this far.

でも稀に天才もいるので、「そんなに努力してないよ。」と言う人もいるでしょうね。
But, there are some geniuses who say, "I did not make that much effort".

それまた、なんてかっこいいんでしょう。
That sounds cool as well.

大学で日本語クラスを取ったのかもしれませんが、独学で勉強したのかかもしれませんし、または私のビギナークラスを取ってくれたのかもしれません。
You might have taken Japanese classes at college, or studied by yourself, or you might have taken my beginner lessons.

あなたは、「そんなに頭良くないよ。」と言うかもしれません。
You might say, "I am not that smart.".

いずれにしる、そんなに^{つづ}続けられる人^{ひと}って、意外^{がい}といないんですよ〜。知らなかった？
Either way, you know there aren't so many people who can continue like that~. You didn't know?

私^{わたし}の中^{ちゅうきゅう}級クラスは、録画したものなので、全てのビデオをどうやって^お終わらせるか^{じぶん}自分で計画しなければいけません。
My intermediate course is pre-recorded, so you must plan yourself how you will finish all the videos.

4 5分^{ふん}のビデオを^{しゅう}週に^{いっかい}一回^み見^{すす}ることをお勧めします。
I recommend you watch one 45-minute lesson a week.

3 7レッスンが^お終わったら、^{じょうきゅう}上級クラスを^と取れます。
Once all 37 Lessons are done, you can take the advanced level class.

私^{わたし}に^にほ^{ほん}ご^ごの日本語のレベルは、中^{ちゅうきゅう}級クラスに^わ十分^{じゅうぶん}だろうか？」
“Is my Japanese level good enough for the intermediate class?”

ひらがな、カタカナ、ある程度^{ていど}の漢字^{かんじ}を^{おぼ}覚えて、ある程度^{ていど}の文法^{ぶんぽう}の知識^{ちしき}があれば、中^{ちゅうきゅう}級クラスをお^{すす}勧めします。
If you have memorized Hiragana, Katakana and some Kanji, and have decent knowledge of Japanese grammar, you should sign up for this class!

以下の文法^{ぶんぽう}を知^しっていたら、中^{ちゅうきゅう}級クラスが^{おも}いいと思います。
If you know the below grammar, I think the intermediate class is right for you.

- [X]は[Y]です / Question sentences / [noun] の [noun]
- これ、それ、あれ、どれ、この、その、あの、どの、ここ、そこ、あそこ、どこ、だれの [noun], [noun]も / [noun] じゃないです / ~ね、~よ
- Verb Conjugation / Verb Types and the Present tense / Particles / Time Reference ~ませんか / Word Order / Frequency Adverb / The topic Particle は
- [X]があります・います / Describing where things are / Past tense of です / Past tense of verbs
- も・1時間^{じかん}、たくさん、と / 好き^すきな・嫌い^{きら}いな / ~ましょう、~ましょうか

Te-form / Describing two activities / ~から / ~ましょうか

- ~ている / 髪^{かみ}が長^{なが}いです / te-form for joining sentences / verb stem + に行^いく / Counting people
- Short form / Informal Speech / ~と思^{おも}います・~と言^いっていました。
- ~ないでください / [verb]の^すが好^すきです / が/ 何^{なに}か and 何^{なに}も
- Past tense short form / Qualifying Nouns with Verbs and Adjectives
まだ~ていません / ~から
- Comparison between Two Items / Comparison among Three or More items
adjective / noun + の / ~つもりだ / adjective + なる
- どこかに / どこにも / で/ ~たい / ~たり~たりする / ~ことがある / noun A や noun B
~んです / ~すぎる / ~ほうがいいです / ~ので / ~なければいけません / ~なきゃいけません / ~でしょう

レッスン以外^{いがい}にも、“ホームワークだらだらクラブ”と言^いうライブレッスンビデオがあります。
Other than weekly lessons, you have access to “HW Dara Dara Club” live lessons.

Genki の練^{れん}習^{しゅう}のページをしたものです。
We do practice pages from Genki 2.

メインはウィークリーレッスンなので、だらだらやっています。
Weekly lessons are the main material, so I do the other stuff “daradara” (lazily).

でも、レッスンよりも実^{じつ}用^{よう}的^{てき}です！
But, it's even more practical than the weekly lessons!

詳^{くわ}しいことは、www.japanesebyhanako.com をみてください！
For more info, please visit; www.japanesebyhanako.com

Chapter 7 -日本語上級者の方へ

Dear Advanced Japanese Learners

ひらがなを覚え、カタカナを覚えて、動詞活用、漢字を覚えてきたみなさん、お疲れ様でした！

Everyone who has memorized Hiragana, Katakana, verb conjugation, and Kanji, otsukare-sama!

そんなみなさんなら、もうお分かりですね。

You probably already know this.

テキストブックで勉強しただけでは、日本人と話ができないと言うことを！

if you have only studied from a textbook, you may not be able to communicate with Japanese people!

ある人が言いました。

Said someone.

ゲンキ2を勉強したら、日本人とのおしゃべりは充分でしょう。

“Genki 2 is enough to chat with Japanese people.”

中級、上級者の皆さんはご存じだと思いますが、日常会話はゲンキテキストブックと全然違います。

I think you intermediate and advanced learners know this already, but everyday Japanese is much different from the Genki textbook.

元気1と2を終わった人が日本人二人と居酒屋に行ったとしても、その人は二人の会話に入ることはできないと思います。

It's difficult for people who just finished Genki 1 and 2 to join conversations between two Japanese people in an *izakaya*, or a Japanese bar.

日本語の基礎を理解するのは大切です。でも、日本人とのおしゃべりは、それだけでは不十分です。

It's important to understand the foundation of the Japanese language. However, it is not enough to only speak with Japanese people.

その理由は、日常会話では日本語の単語がたくさん省略されるからです。

The reason is because many Japanese words are omitted in daily conversation.

順番まで変わります。

Even word order changes.

しかも、修飾節が長い！
Also, the qualifying nouns are too long!

引用文がどこかを探るのが難しい！
It's hard to find where quotations are!

敬語のレベルが聞き手によって全然違う！
The level of politeness is completely different depending on the listener!

Genki1 と 2 レベルのテキストを終わった皆さん、本当にお疲れ様でした。
To everyone who finished the Genki 1 and 2 level textbook, well done.

でも勝負はこれからですね。頑張ってください！
However, our battle has just begun. Good luck with it!

上級クラスでは、毎回最初に雑談リスニングチャレンジから始まります。
Advanced weekly lessons always start with Random Talk listening challenges.

耳で聞いてみて、その後文章をお見せして英語訳で説明します。
Members try to listen and understand, then I show them the sentences and explain with the English translations.

メインのレッスンは、「上級へのとびら」などのテキストブックを使います。
For the main lessons, we use textbooks like "Jokyu eno tobira".

テキストブックは買ったほうがいいですが、買わなくてもレッスンは受けられます。
It's better if you buy the textbook, but you can still take these lessons without it.

詳しいことは、www.japanesebyhanako.com をみてください！
For more info, please visit; www.japanesebyhanako.com

Chapter 8 – 日本の文化を知ること

Knowing Japanese Culture

「なぜ日本で車は歩行者を待たないのか？」

“Why don't cars in Japan wait for pedestrians?”

日本では、信号のない横断歩道では、歩行者よりも車が優先して行きます。

In Japan, cars usually have priority to go first at crosswalks without traffic lights.

アメリカでは、信号がなくても歩行者が道を渡れば、車が歩行者を待つのが一般的です。

In America, pedestrians usually have priority to cross the street even if there are no traffic lights.

日本は他人を優先する文化があることで知られていますが、どうして車は違うのか？

Japanese culture is known for putting others before yourself, so why is it different with cars?

例えば、日本では順番を必ず守ります。

For example, Japanese people usually wait in line for things. They never cut.

朝の東京の満員電車に乗ったことがある方はご存じだと思いますが、軍隊のように素晴らしい列を作って駅のホームで電車を待ちます。

If you have experienced packed morning trains in Tokyo, you might know this, though, they form wonderful lines like an army when they wait for the train at the platform.

そのやり方は、誰も教えていないし、誰も習っていません。自然にできています。

No one has taught them to line up, nor has anybody learned to. They do it naturally.

しかし、田舎から来た日本人はたまに戸惑っている場合もあります。

However, Japanese people from the countryside sometimes don't know how to form lines.

順番を守らない日本人を見たことはありません。

I have never seen Japanese people cut in line.

みなさんは、歩行者を待たない車について、どう思いますか？

What do you think of cars that don't wait for pedestrians?

わたしは、アメリカから日本に引っ越して久しぶりに日本に住んで、初めは、“車”が歩行者を待たばいいのに！”と頭にきました。

When I started living in Japan after moving back from the US, at first I was a little mad, thinking, “Why don't cars wait for pedestrians!?”

しかし、徐々に日本人の考えていることを思い出してきました。

However, I slowly remembered how Japanese people think.

運転手は、自分勝手な気持ちで歩行者を待たない訳ではないのです。

Japanese drivers aren't thinking selfishly when they don't wait for pedestrians.

歩行者はこう思っています。

Pedestrians think like this.

「車の方が動くのが早いから、先に行ってもらった方がいいだろう。」

“Cars move faster than people, so they better go first.”

車の運転手はこう思っています。

Drivers think like this.

『「車の方が動くのが早いから、先に行ってもらった方がいいだろう」と歩行者は考えているのだろう。』

"Pedestrians probably think, “Cars move faster than people, so they better go first.”

『そう考えているのだから、こちらも先に行った方がお互いのためだろう。ここで逆に待ってしまったら、お互いどうしたらいいのか、というジレンマに陥ってしまうので、ここは簡単に申し訳ないけどこちらが先に行かせてもらおう。ありがとうございます。』

Because they think that way, I also believe I should go first for both our benefits. If I wait for them, we would have a dilemma of what we should do, so I feel sorry, though I will go first. Thank you very much.

こういう面倒臭い、いや、思いやりのある言語化されていないやりとりが日本人の間で行われているのです。

Japanese people do this kind of annoying... no, caring non-verbal communication.

日本語は、言葉を話せるようになるだけで上級者になる訳ではありません

You would not be an advanced Japanese learner just because you speak the language.

私は、このような裏のやり取りを理解できるように日本語を教えたいと思っています。

I believe I want to teach Japanese so that you understand background like this.

Chapter 9 –日本語を勉強したらなぜ得か？

Why Is It So Beneficial to Learn Japanese?

わたし にほん ぎんこう ねんかん
私は日本の銀行で15年間クレジットアナリストをしてきたので、経済の視点から考えたい
おも
と思います。

Since I had been working in a Japanese bank for 15 years as a credit analyst, I would like to think from an economic perspective.

にほん ご べんきょう とく
日本語を勉強したらなぜ得か？
Why is it so beneficial to learn Japanese?

にほん せかいだい い けいざいたいこく
1. 日本は世界第3位の経済大国
Japan is the world's third largest economy.

い
1位 アメリカ
No.1 America

い ちゅうごく
2位 中国
No.2 China

い にほん
3位 日本
No.3 Japan.

けいざいりよく にほん しごと
経済力があるので、日本には仕事がたくさんある。
Since Japan has strong economic ability, there are many jobs in Japan.

にほん しょうしか がいこくじんろうどうしや ひつよう こんご ひつよう
2. 日本は少子化で外国人労働者が必要。今後はもっと必要になる。
Due to Japan's declining birthrate, foreign labor will become more necessary.

にほん しげん くに いっしょうけんめいはたら
日本は資源がない国なので、一生懸命働くしかありませんでした。
The Japanese people had to work hard because Japan is a country without natural resources.

けっか しょうしか
その結果の少子化。
As a result, the birthrate has been declining.

しげん くに しょうしか しかた げんしょう
資源のない国ですから、少子化は仕方のない現象だったわけです。

Because Japan is a country without natural resources, its declining birthrate was inevitable.

あべしゅしょう がいこくじん たい はたら と か
安倍首相も外国人に対する労働ビザをもっと取りやすいように、変えようとしています。

Prime minister Abe is currently trying to change regulations for working visas in order to make it easier for foreign nationals to obtain them.

(Japan's parliament passed an immigration law on 12/8/2018 that aims to attract 345,000 foreign workers over the next five years, seeking to plug gaps in the country's rapidly shrinking and aging workforce.)

3. えいご にほんご むずか えいご
英語ネイティブにとっては、日本語をマスターするのは難しいので、英語ネイティブには競争率が低い

It's difficult for English native speakers to master Japanese so the competition to get jobs in Japan is low.

べいこく く にほん く
米国はローコンテクストの国、日本はハイコンテクストの国です。

The United States is classified as a low context country, and Japan is a high context country.

かんたん い にほん い ぶんか ほくべい い
簡単に言うと、日本は、「言わなくてもわかってよ」と言う文化で、北米は、「言わないと分からないよ」と言う文化です。

To put it simple, Japanese culture is like, "Please understand without my explanation", and North American culture is like, "I don't know if you don't say it".

わたし かあ い じぶん かんが てつだ わたし おこ
私のお母さんは、「言われなくても自分で考えて手伝え。」と私によく怒っていました。

My mom often said when she was upset with me, "Even if you are not told to, think for yourself and help me out."

わたし てつだ い かえ
私は「手伝ってほしいことがあれば、ちゃんと言ってよ!」と言い返していました。
I often replied, "If there is something you want me to help you with, say it!"

これは、みな かあ おな
これは、皆さんのお母さんも同じ?
Is everyone's mom like this?

かいしゃ じょうし てきとう い じぶん おも とお
会社の上司は、「これ、適当にやってくれる?」と言いますが、自分が思った通りにやると、「こうじゃないんだよね。」と言われることがあるので、どうして欲しいのかちゃんと聞いたほうがいいです。

My bosses often asked me, “Can you do it as you think proper?”, but if I did it that way, they would say, “Not like this.”. So, it’s better to ask them how they want it to be done in detail.

こういう上司^{じょうし}もあなたの国^{くに}にいる？

Do you have bosses like this in your country too?

まあ、この辺^{へん}は個人^{じん}差があると思いますが、全体的^{ぜんたいてき}には米国^{べいこく}はローコンテクストの国^{くに}、日本^{にほん}はハイコンテクストの国^{くに}、と言^いわれています。

Well, I think it depends on the individual, but in general the US is said to be a low context country and Japan a high context country.

その辺^{ちが}の違^りいも理解^{かい}できて、日本語^{にほんご}も話^{はな}せれば、日本^{にほん}ではかなり価値^{かち}が高^{たか}いと思^{おも}われます。

If you can understand such high context and also speak Japanese, it would be very valuable.

Chapter 10 – 継続は力なり

Persistence Pays Off

最後に、日本語習得に一番大事なことは何か？
Finally, what is the most important thing in learning Japanese?

結局は、「続けられる人が勝つ」だと思います。
In the end, I think “Persistent people will win”.

日本のことわざで、「継続は力なり」と言います。
There is a Japanese proverb, “Keizoku wa chikara nari” (Persistence pays off).

すべてのことはそうですね？
It’s the same with anything, isn’t it?

多くの人が三日で飽きます。
Many people get sick of it in three days.

それを日本のことわざで、「三日坊主」です。
There is a Japanese proverb, “Mikka bozu” (Three days monk, or, people give up after three days).

日本語勉強をいくらやっても楽しくて仕方ない、というあなたはラッキーです。
If you enjoy studying Japanese after many days, you are a lucky person!

他の日本語のことわざに、「好きこそものの上手なれ」というものもあります。
There is another Japanese proverb, “Suki koso mono no jouzu nare” (If you like doing it, you will be good at it).

ほとんどの人はやる気をずっとキープするのが難しい。
It’s difficult for most people to not lose their motivation.

そういう人には目的が必要です。
Those people need goals.

「可愛い日本人の女の子と仲良くなりたい、かっこいい日本人男子と仲良くなりたい。」
“I want to be friends with cute Japanese girls, or I want to be friends with good-looking Japanese boys.”

それも立派なモチベーションです。
I think that is good motivation too.

にほん す にほんぶんがく にほんご よ にほん ぶんか す にほんご
日本に住みたい、日本文学を日本語で読みたい、日本の文化が好き、日本語ができてすごい、
と言われたい。

“I want to live in Japan”, “I want to read Japanese literature in Japanese”, “I like Japanese culture”, or “I want to ‘wow’ people by speaking Japanese”.

モチベーションは何でもいいです。
Any motivation works.

しゅうかんか ひつよう
習慣化も必要です。
It’s also important to make studying Japanese a habit.

「^{もくてき}目的もモチベーションもよく^わ分からないけど、^{くせ}なんとなく癖でだらだらと^{にほんご}日本語を勉強^{べんきょう}する。」
“I don’t really know my goal or motivation, but I somehow just continue learning Japanese”.

それもいいと思います！
I think that’s good too!

とにかく^{つづ}続けた人^{ひと}が勝^かつんです！
Anyways, people who keep at it will win!

というわけで、^{わたし}私は^{へいじつ}平日に4日、^{にほんじかんよる}日本時間夜9時に^じ30分間、^{ぶんかん}“HW だらだらクラブ”ライブをしています。
So, four days a week (weekdays), at 9:00pm Japan time, I do 30-minute “HW Dara Dara Club” streams.

「だらだら」というのはオノマトペで、「なまけた^{かん}感じ」ということです。
“Dara dara” is a Japanese onomatopoe meaning, “lazily”.

なぜ「だらだら」かということ、ちゃんとやろうとすると^{つづ}続かないからです。
The reason why I call it “Dara Dara” club is because if I try and do it properly, I won’t be able to.

メインの「ウィークリーライブレッスン」は、テンション^あ上げて^{がんば}頑張っています。
I always try to do the “Weekly Live Lessons” very enthusiastically.

だけど、この「HW だらだらクラブレッスンは、ウィークリーレッスンの^{ほじょ}補助^{れんしゅう}の練習^{れっしん}レッスンなので、^{わたし}私が^{げんき}元気が^な無くても、^{かみ}髪がぐちゃぐちゃでも、^{いま}今日は^{おも}ブスだわ～と思っても、^{わたし}私なんてもうダメだわ～、^{おも}と思っても、「だらだらクラブだから、まあいっか！」と^{つづ}続けられるわけです！

However, these ‘HW Dara Dara Club Lessons’ are supplementary to the normal weekly lesson, so I do it even when I feel down or when I feel like my hair is mess, or when I feel I look ugly, or even when I feel I am the stupidest person in the world. That’s because I think “Well it’s okay because it’s just Dara Dara Club!” and I can go right into it.

みな 皆さんも、だらだらと日本語勉強続けませんか？
Why don't we all keep learning Japanese "dara dara"?

Genki 1 は終わったので、現在 Genki 2 が始まるところです。（2018年12月現在）
Genki 1 HW Dara Dara Club has finished, so Genki 2 Dara Dara Club is just starting (as of Dec 2018).

初級、中級、上級ウィークリーレッスンのどれかに入ると、この「だらだらクラブ」をライブ、または録画で見れます。録画はウェブサイトにとずっと残るので、ウィークリーレッスンメンバーはいつでも見れます。

If you sign up for any of Beginner Weekly Lesson, Intermediate Weekly Lesson, or Advanced Weekly Lesson, you will have access to its respective "Dara Dara Club" live or as pre-recorded videos. The pre-recorded videos stay on the website forever, so paying members can watch them anytime.

継続は力なり。
Persistence pays off.

どんなんでもいいから、継続しよう。
It doesn't matter how you go about it, so let's keep going.

そんなあなたを応援したい。
I would like to help you who are willing to continue your studies in Japanese.

どこかで皆さんにお会いできるのを楽しみにしています。
I am looking forward to seeing you all someday, somewhere.

すずき はなこ
鈴木 花子
Hanako Suzuki
www.japanesebyhanako.com

If you have any questions about lessons, please feel free to send me an email at
hanako@japanesebyhanako.com